

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA
FUNDACIÓN EUSKOIKER INVESTIGACIÓN
UNIVERSIDAD EMPRESA JAKINTZA LANEZKO
IKERKUNTZA FUNDAZIOAREN ARTEKO
HITZARMENA, BIZKAIAN 2021EAN
MOTOSTUDENT PROIEKTUA GARATZEKO.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE
BIZKAIA Y LA FUNDACIÓN EUSKOIKER
INVESTIGACIÓN UNIVERSIDAD EMPRESA
JAKINTZA LANEZKO IKERKUNTZA PARA EL
DESARROLLO DEL PROYECTO
MOTOSTUDENT EN 2021

BILDU DIRENAK

SE REÚNEN

Ainara Basurko Urkiri andrea Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta beraren ordezkari gisa, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2021eko ekainaren 15eko 27. erabakiaren bidez emandako ahalmenak erabiliz.

De una parte, Ainara Basurko Urkiri en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo nº 27 de la Diputación Foral de fecha 15 de junio de 2021.

Bestetik, Alfonso Hernández Frías jauna, fundación Euskoiker Investigación Universidad Empresa Jakintza Lanezko Ikerkuntza Fundazioaren (G48112155) izenean eta haren ordezkari gisa (helbidea: Bilbo, Bizkaiko lurraldea, On Diego Lopez Haroko Kale Nagusia 38, 3. dep., 4.a) Euskoiker fundazioko zuzendari den heinean.

De otra parte, Alfonso Hernández Frías, en nombre y representación de entre la fundación Euskoiker Investigación Universidad Empresa Jakintza Lanezko Ikerkuntza (G48112155), con domicilio en Bilbao, provincia Bizkaia, calle Gran Vía de Don Diego Lopez de Haro, 38, 3º dpto. 4, en calidad de Director de la misma.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena, eta hauxe

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

ADIERAZTEN DUTE

EXPONEN

LEHENGOA

PRIMERO

Ekonomia Sustatzeko Sailak, talentua eta ezagutza erakartzeko eta sustatzeko eduki daukan eskumena baliatuz, jarduera ugari garatzen ditu pertsonen talentua aberasteko, zientziaren eta teknologiaren garapen sendoa ezaugarri duen gizarte berritzailea bultzatzeko eta, bidenabar, hura aplikatzeko eta enpresa-sektorerara transferitzeko helburuz.

El Departamento de Promoción Económica en el ejercicio de su competencia de impulso de la atracción y promoción del talento y el conocimiento desarrolla numerosas actuaciones tendentes al desarrollo del talento de las personas, al impulso de una sociedad innovadora con un fuerte desarrollo de la ciencia y la tecnología y su aplicación y transferencia al sector empresarial.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Bizkaia Egiten 2019-2023 deritzon strategiaren bidez, erronka nagusietakotzat ezarri ditu jarduera ekonomikoa eta enpleguaren sorrera sustatzea eta, horretarako, talentua eta ezagutza alderdi guztietatik erakartzen eta sustatzen laguntzeko konpromisoa hartu du, eta balio erantsi handiko zerbitzuak eta laguntzak eskaintzen dizkie ekimenei.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través de la estrategia Bizkaia Egiten 2019-2023, ha fijado como uno de sus principales desafíos promover la actividad económica y la generación de empleo y, para ello, se compromete a apoyar la atracción y promoción del talento y el conocimiento en todas sus vertientes, ofreciendo servicios y ayudas de alto valor añadido a las iniciativas.

BIGARRENA

SEGUNDO

Hitzarmen honen helburua Euskoiker Investigación Universidad Empresa Jakintza

El presente Convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos



Lanezko Ikerkuntza Fundazioari (G48112155) dirulaguntza zuzen izenduna ematearekin lotutako baldintzak eta konpromisoak ezartzea da, 2021ean MOTOSTUDENT proiektua garatzeko.

HIRUGARRENA

Ekonomia Sustatzeko Sailaren ustez, funtsezkoa da gazteei prestakuntza-jarduerak egiten laguntzea, dituzten enplegarritasun-mailetan aurrera egitea ahalbidetuko dieten ezagutzak eta gaitasunak eguneratzeko. Ildo horren barruan, arreta berezia ematen zaio unibertsitateko gazteen prestakuntza espezializatuari, lehia-eremu jakin batean, Bizkaiko industria-garapenari ekarpen esanguratsua egiten dioten izaera egiaztatuko proiektuak babestuz eta lagunduz.

LAUGARRENA

Bilboko Ingeniaritza Eskolako Motostudent proiektuak 10 urte baino gehiago daramatza lehiaketa honetan parte hartzen. Bi urterik behin egiten den lehiaketa da, eta unibertsitateko ikasleek parte hartzen dute, tutore baten edo batzuen zuzendaritzapean, zirkuituko lehiaketa-motozikletak diseinatu, fabrikatu eta prest jartzeko. Proiektuaren helburua da programan parte hartzen duten ikasleen enplegarritasuna hobetzea eta Bizkaia azpiegitura materialak eta giza baliabideak zuzkitzea, gure lurraldeko enpresetako langile kualifikatuen beharrak asetzeko.

BOSGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jardura guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, erabakiaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan.

SEIGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jardura-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la fundación Euskoiker Investigación Universidad Empresa Jakintza Lanezko Ikerkuntza (G48112155) para el desarrollo del proyecto MOTOSTUDENT en 2021.

TERCERO

El Departamento de Promoción Económica considera primordial apoyar a las personas jóvenes en la realización de actividades formativas con el fin de actualizar sus conocimientos y competencias que les permitan avanzar en los niveles de empleabilidad que poseen. Dentro de esta línea, se presta especial atención a la formación especializada de las personas jóvenes universitarias en un ámbito competitivo apoyando proyectos de acreditado carácter cuya contribución al desarrollo industrial de Bizkaia sea significativa.

CUARTO

El proyecto Motostudent de la Escuela de Ingeniería de Bilbao participa en esta competición desde hace más de 10 años. Es una competición bianual en la que participan alumnos de universidad bajo la dirección de uno o varios tutores con el fin de llevar a cabo el diseño, fabricación y puesta a punto de motocicletas de competición de circuito con el objeto de mejorar la empleabilidad de las alumnas y alumnos participantes en el mismo y dotar a Bizkaia de una infraestructura material y humana que cubra las necesidades de personal cualificado de las empresas de nuestro territorio.

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este acuerdo deberán tener en cuenta la perspectiva de género.

SEXTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.



ZAZPIGARRENA

Nahitaezkoa da hitzarmen honen eremua eta horretan gauzatu behar diren alderdiak zehaztea. Hori dela eta, Dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2. artikuluan xedatu denez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan ezarritako izendun dirulaguntzak, hitzarmeneta eta dirulaguntza horien araudian ezarritakoaren arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmen horiek dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren 50. artikuluan ezarri da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailatzat hartuko dela Dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoretarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Horrela, bada, arestian azaldutakoarekin bat etorritz alderdiek erabaki dute hitzarmen hau sinatzea, zeinak klausula hauek bete behar dituen

KLAUSULAK

1. Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

Hitzarmen honen helburua Euskoiker Investigación Universidad Empresa Jakintza Lanezko Ikerkuntza Fundazioari (G48112155) dirulaguntza zuzen izenduna ematearekin lotutako baldintzak eta konpromisoak ezartzea da, 2021ean Bilboko Ingeniaritza Eskolako Motostudent proiektua garatzeko. Proiektu horren xedea da zirkuituko lehiaketa-motozikletak diseinatu, fabrikatu eta prest jartzea, bertan parte hartzen duten ikasleen prestakuntza, talentua eta enplegarritasuna bultzatzeko.

Proiektu horren helburuak hauek dira:

- Ikasle gazteei eta ingeniartzako lizentziatu berriei prestakuntza tekniko eta kudeaketa-prestakuntza egokia ematea.
- Parte-hartzaileei esperientzia profesionala ematea, gaitasun teknikoak, kudeaketakoak eta talde-lanekoak eskuratuz.
- Unibertsitateen eta enpresen arteko lankidetzaren sustatzea, parte-hartzaileek proiektu praktikoetan parte har dezaten

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este Convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina el contenido mínimo del mismo.

Así pues, de conformidad con lo anteriormente expuesto, las partes acuerdan suscribir el presente convenio el cual se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

1. Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

El presente convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la fundación Euskoiker Investigación Universidad Empresa Jakintza Lanezko Ikerkuntza (G48112155, para el desarrollo en 2021 del proyecto Motostudent de la Escuela de Ingeniería de Bilbao, con el fin de llevar a cabo el diseño, fabricación y puesta a punto de motocicletas de competición de circuito con el fin de favorecer la formación, el talento y la empleabilidad de las alumnas y alumnos participantes en el mismo.

Dicho proyecto tiene como objetivos:

- Ofrecer a jóvenes estudiantes y recién licenciadas y licenciados en ingeniería, una adecuada formación técnica y de gestión.
- Proporcionar a las personas participantes una experiencia profesional, adquiriendo nuevas competencias técnicas, de gestión, y de trabajo en equipo.
- Fomentar la cooperación entre universidades y empresas, motivando la



motibatuz.

Proiektuak elektrizitate- eta gasolina-lehiaketetan parte hartzen du; beraz, bi urterik behin bi motor eraikitzen dira, eta ikasleek finantziarioa bilatzen parte hartzen dute, irakaskuntza gehigarria jasotzen dute, motoaren osagaiak, azpisistemak eta multzoa diseinatzen eta aztertzen dituzte, ibilgailua fabrikatzen dute, zirkuituan prestatzen dute eta lehiaketan parte hartzen dute.

2. Erakunde onuraduna

Euskoiker fundazioak bete egiten ditu dirulaguntzen araubide orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun guztiak, dirulaguntzaren onuradun izateko bete behar direnak.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikulua arabera, ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauko 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jardura edo ekintza bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

3. Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau sinatzen den egunean jarriko da indarrean, eta 2021eko abenduaren 31ra arteko indarraldia izango du.

4. Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

Xedea lortzeko, hitzarmen hau sinatu duten alderdiek ekarpen eta konpromiso hauek itundu dituzte:

Bizkaiko Foru Aldundiak hauek izango ditu:

- Proiektuaren izena jartzeko aukera: MotoStudent Bizkaia, MSBizkaia.
- Ibilgailua Bizkaiko Foru Aldundiaren publizitate saioetan edo ekimenetan erabiltzeko aukera.
- Lehentasuneko espazioa ibilgailuan publizitatea jartzeko.
- Egindako diseinuak eta azterketak izateko

participación de las personas participantes en proyectos de carácter práctico.

El proyecto participa en las competiciones eléctrica y de gasolina, por lo que se construyen dos motos cada dos años y los alumnos participan en la búsqueda de financiación, reciben docencia adicional, diseñan y analizan los componentes, subsistemas y el conjunto de la moto, la fabrican, la ponen a punto en circuito, y participan en la competición.

2. Entidad beneficiaria

La fundación Euskoiker cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo de subvenciones para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

3. Plazo de vigencia del convenio

El presente Convenio entrará en vigor a la fecha de su firma y su vigencia se extenderá hasta al 31 de diciembre de 2021.

4. Obligaciones y compromisos económicos de las partes

Para la consecución del objetivo, las partes que suscriben el presente Convenio acuerdan el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

La Diputación Foral de Bizkaia tendrá:

- La posibilidad de poner el nombre del proyecto: MotoStudent Bizkaia, MSBizkaia.
- La disponibilidad del vehículo para las sesiones publicitarias o eventos de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Un espacio prioritario para la colocación de publicidad en el vehículo.
- La disponibilidad de los diseños y estudios



aukera.

e) Bizkaiko Foru Aldundiari egindako aipamen berezia sortzen den dokumentazio guztian.

f) Webguneko atal guztietan publizitatea.

g) Publizitateko espazio bat proiektua sustatzeko ekitaldi guztietan

Bere aldetik, Euskoiker Fundazioak konpromiso hauek izango ditu 2021ean:

a) UPV/EHUko Bilboko Ingeniaritza Eskolak MotoStudent Proiektuan duen partaidetza kudeatzea.

b) UPV/EHUko Bilboko Ingeniaritza Eskolarekin MotoStudent Proiektuaren kudeaketa, hedakuntza eta parte-hartzaileen erakartzea antolatzea.

c) MotoStudent Proiektuaren kontaktuak eta babesleak lortzea.

d) MotoStudent garatzeko material didaktikoa sortzea, material hori ondoren ikastetxe eta enpresetan banatzeko. Materialak hauek izan beharko ditu:

- Diseinua
- Fabrikazioa, muntatzea eta probak
- Parte-hartzea
- Proiektuaren kudeaketa

Bizkaiko Foru Aldundiak, Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Sailaren bitartez, konpromiso hauek hartzen ditu:

a) Erakunde honek prestakuntza programak kudeatzen duen esperientzia eskaintzea.

b) Hitzarmena behar bezala gauzatzeko baliabideak eskuragarri jartzea.

c) Gehienez ere 20.000 euro ematea; hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-sailaren kargurakoa da: 08.03/426.106/451.00, 2019/0119 proiektua, 2021eko ekitaldiko aurrekontuari atxikita

Dirulaguntza hitzarmen hau sinatu ondoren ordainduko da, proiektuaren hasierako txostena aurkeztu ondoren. Txostenean orain arte egindako jardueren zerrenda eta 2021erako aurreikusitako jardueren egutegia jasoko dira.

Hitzarmen honen ondoriozko gastutzat eta, beraz, alderdiek egindako finantza-ekarpenekin finantzatzeko moduko gastutzat joko dira 2021ean hitzarmenaren indarraldian egindakoak. Behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmena justifikatzeko datan ordainduta. Beharrezko

realizados.

e) Una mención especial de la Diputación Foral de Bizkaia en toda la documentación que se genere.

f) Publicidad en la página web en todas sus secciones.

g) Un espacio publicitario en los actos promocionales del proyecto.

Por su parte, la Fundación Euskoiker se compromete en 2021 a:

a) Gestionar la participación de la Escuela de Ingeniería de Bilbao de la UPV/EHU en el Proyecto MotoStudent.

b) Organizar con la Escuela de Ingeniería de Bilbao de la UPV/EHU la gestión del Proyecto MotoStudent en, su difusión y captación de participantes.

c) Conseguir contactos y patrocinadores del Proyecto MotoStudent.

d) Elaborar material didáctico del desarrollo de MotoStudent, para su distribución en los centros educativos y empresas, correspondiente a:

- Diseño
- Fabricación, montaje y pruebas.
- Participación.
- Gestión del proyecto

Por su parte, la Diputación Foral De Bizkaia a través del Departamento de Desarrollo Económico y Territorial se compromete a:

a) Aportar la experiencia de esta institución en la gestión de programas de formación.

b) Aportar los medios necesarios para el adecuado desarrollo del convenio.

c) Aportar la cantidad máxima de veinte mil euros (20.000,-euros) que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 08.03/426.106/451.00, proyecto presupuestario 2019/0119 del presupuesto del ejercicio 2021.

El pago de la subvención se realizará una vez firmado el presente convenio, tras la presentación de un informe inicial del proyecto. El informe comprenderá la relación de actividades realizadas hasta la fecha así como el calendario de actividades previsto para el año 2021.

Se considerarán gastos subvencionables, derivados de este convenio y susceptibles de ser financiados por las aportaciones financieras de las partes, aquellos incurridos durante 2021. Deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de justificación del convenio. Serán gastos necesarios



gastuak izango dira, eta batere zalantzarik gabe bat etorri behar dira lagundutako jardueraren izaerarekin eta hitzarmenaren xedearen garapen normalarekin.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiago bada sektore publikoko kontratuen arloan kontratu txikiatarako indarrean dagoen araudian ezarritako zenbatekoak baino, onuradunak hiru enpresa hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan.

Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hobereana hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

5. Erakunde onuradunaren beste betebeharrak.

Dirulaguntzaren onuradun den erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan, eta bere jardueraren berri herritarrei emateko erabilitako liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu.

Gainera, entitate onuradunak kontuan izan beharko du genero-ikuspegia proiektua gauzatzeko, eta nahitaez bete beharko ditu Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluan honako hauen inguruan ezarritako eginbideak: lan-baldintzen zehaztapena, emakumeen eta gizonen tratamendua eta balorazioa, eta berdintasunaren balioak nola sustatzen dituen bere jardueran. Bete beharko ditu, baita ere, plantilla jakinetako entitate onuradunentzat aurreikusitako eginbideak.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/20016 Foru Araua erakunde pribatu aplikatuko zaie aurrekontu-ekitaldi baten zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euro edo gehiagoko laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo urteko diru-sarreraren %40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik jasotzen dutenei, betiere gutxienez 5.000euro badira.

y responder de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la normativa vigente en materia de contratos del sector público, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención, circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

5. Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria de la subvención deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada y en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Además, la entidad beneficiaria deberá tener en cuenta la perspectiva de género en la ejecución del proyecto quedando obligada al cumplimiento de las obligaciones previstas en el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de Mujeres y Hombres, relativas a la definición de las condiciones laborales, tratamiento y valoración de mujeres y hombres y el fomento de los valores de igualdad en toda su actividad, así como las previstas para las entidades beneficiarias con determinadas plantillas.

La Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, será de aplicación a las entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo, 5.000 euros.



6. Alderdiek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharra ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira, baita sortutako gaitz eta kalteak ordaintzeko betebeharrak ere. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak dirulaguntzaren ordainketa partziala dakar, betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketara egiaztatzen bada, edo, hala denean, zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

7. Jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoari aplikatzekoak

Euskoiker fundazioak Bizkaiko Foru Aldundiko organoen egiaztapen-jarduerak onartu behar ditu, eta erakunde laguntzaileekin eta dirulaguntzaren xedeari edo haren justifikazioari lotutako hirugarren pertsoekin batera, Foru Administrazioako organoek eta, Erkidegoko araudiaren arabera, finantza-kontrolerako eginkizunak esleituta dituzten organoek eskatzen duten laguntza eskaini beharko du eta behar beste dokumentu eman beharko ditu, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 41. artikuluekin bat etorriz.

Hitzarmen hau sinatzearen ondorioz jasotako dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailean aurkeztu beharko da 2022ko urtarrilaren 31 baino lehen.

6. Consecuencia por incumplimientos de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

Los incumplimientos que constituyen causas de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Así mismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan, así como la indemnización de los daños y perjuicios producidos. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al pago parcial de la subvención o, en su caso, al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

7. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos

La fundación Euskoiker además de someterse a las actuaciones de comprobación por parte de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia, junto con las entidades colaboradoras y terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero de conformidad con el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de Subvenciones.

La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma del presente convenio deberá presentarse en el Departamento de Promoción Económica antes del



34/2010 Foru Dekretuko 57.artikuluaren arabera justifikazio-kontua; horrekin batera gastuen frogagiriak aurkeztuta baten bitartez frogatuko da ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla, eta dokumentu hauek jaso beharko ditu:

- Hartutako konpromisoak betetzen direla justifikatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adierazita.

Aurreikusitako helburuak noraino lortu diren neurtzeko, memoriak, hala dagokionean, sexuaren arabera banatuta eduki beharko du informazioa, salbu eta posible ez den kasuetan: halako zirkunstantziak behar bezala justifikatuta egon beharko du.

Horrez gainera, erakunde onuradunak modu justifikatuan adierazi behar izango du ea, bere ustez, diruz lagundutako proiektuaren helburua ondo bete den.

- Hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastuak justifikatzen dituen memoria ekonomikoa, honako hauek dituena:
 - Hitzarmenaren xede den proiektuari egotzitako sarreraren eta gastuen egoera-orria. Laburpen hori Ekonomia Sustatzeko Sailaren webgunean horretarako eskuragarri dagoen ereduaren arabera egin beharko da.
 - Gastuen egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko zerrenda sailkatu bat egon behar da, jarduketaren gastuak jasotzen dituena. Zerrendan, hartzekoduna eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere bai.
 - Fakturen edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio bera duten edo eraginkortasun administratiboa duten agirien fotokopiak eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzeak.
 - Sarreraren egoera-orria osatzen duten partida bakoitzeko, jarduera finantzatu duten diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabideen zerrenda xehakatu, bakoitzaren zenbatekoa eta jatorria adierazita.
 - Dena dela, gastuen zenbatekoa handiagoa bada Sektore Publikoko Kontratuen Legeak kontratu txikietarako ezarritako zenbatekoak baino, gastua exekutatzeko duen alderdiak, gutxienez, hiru hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko

31 de enero de 2022.

La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010 y deberá contener la siguiente documentación:

- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los compromisos acordados, con indicación de las actuaciones realizadas y de los resultados obtenidos.

En orden a comprobar la consecución de los objetivos previstos, la memoria deberá, en su caso, proporcionar la información desagregada por sexo, salvo en aquellos supuestos en los que no resulte posible, circunstancia que deberá quedar debidamente justificada.

Así mismo, la entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.

- Una memoria económica justificativa de los gastos derivados de la ejecución del convenio, que contendrá:
 - Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto objeto del convenio. Este resumen deberá realizarse de acuerdo al modelo establecido al efecto que se encuentra accesible en la página web del Departamento de Promoción Económica.
 - Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos señalado en el apartado anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
 - Fotocopia de las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación anterior, y en su caso, la documentación acreditativa del pago.
 - Una relación detallada, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, en su caso, que hayan financiado la actividad con indicación de su importe y procedencia.
 - Cuando el importe del gasto supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público, para el contrato menor, la parte que ejecuta el gasto deberá solicitar como mínimo tres ofertas a diferentes proveedoras, con



ditu zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez bada nahikoa erakunderik halakorik hornitu edo eskaintzen duenik.

- Zenbatekoa lainketa bidez esleitzen denean, hitzarmen honen helburu diren jarduketei dagokien gastu osoan ehunekoa zehatzen duen kalkulu sistema eman beharko da.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada zuri bideari dagozkion kostu-kategorietako batean onartutako guztizko zenbateko onargarria aurrekontuan jasotako zenbatekoa baino txikiagoa dela, goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da beste kategoria batzuetan, gehienez ere, kategoria bakoitzean aurreikusitako zenbatekoa %20 handituta, betiere behar bezala justifikatuta badago, eta gehieneko dirulaguntzaren zenbatekoa gainditzen ez badu. Justifikatutako zenbateko osoak, artikulua honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen prozedura egokia izapidetuko da.

Gastu bakoitza justifikatzen duten egiaztagiria eta agiriak erakunde onuradunak gorde egin beharko ditu egin ahal diren egiaztapen eta kontrol-jarduketei begira.

Ildo horretan, espedientea ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

- Akordio honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira.
- Erakunde onuradunak ekintza honen gainean aurkeztu dituen justifikazio guztiak, denetara, jasotako laguntza publikoen edota pribatuen bestekoak izan behar dira, bestela kopuru hori gainditu behar dute.
- Helburua hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean xedatutakoaren arabera, dirulaguntzaren xedea gauzatzeko agindua jasotzen duten entitateek honako hauek bete behar dituzte: lege horretan ezarritako printzipio orokorrak errespetatu behar dituzte entitateek, beren lanaren barruko estatistikak genero ikuspegiaren arabera egokitu beharko dituzte, ez dute hizkera sexistarik erabiliko eta emakumeen eta gizonen ordezkariak orekatu bermatu behar dute eratzten diren batzordeetan eta lan taldeetan.

carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos no exista en el mercado suficiente número de entidades que la suministren o presten.

- En los casos en los que se asigne un importe mediante prorrateo, se deberá aportar el sistema de cálculo que permita determinar el porcentaje de gasto total asignado a las actuaciones objeto del presente convenio.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

Los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos se deberán conservar en poder de la entidad beneficiaria para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar.

Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

- Se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente acuerdo.
- La totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en relación a esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas.
- El objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

Las entidades a las que se les encomiende la ejecución del objeto de la subvención, de conformidad con lo previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero de Igualdad entre mujeres y hombres, deberán respetar los principios generales previstos en la misma; adecuar las estadísticas que formen parte de su trabajo a una perspectiva de género; realizar un uso no sexista del lenguaje y garantizar una representación equilibrada entre mujeres y hombres en la comisión y equipos de trabajo que se constituyan.



8. Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak Foru Aldundiari dirulaguntzak emateko ebazpena aldatzeko eska diezaioke, betiere aipatu berri dugun aldatzeko bidez alde aurretik ezarritako epeak luzatu nahi badira, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztu nahi bada edo jardueraren barne dauden egintzak aldatu nahi badira. Eskaera horiek baimena jasoko dute aurretik ikusi ez diren baldintzak gertatzen badira, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezten, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketarako eskaerari buruzko berriazko ebazpenik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, funtsak aplikatu aurretik, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikulua ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak adieraziz gero justifikazioan dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan ebazpenaren aldaketa eragin ahal izan dituzten aldatetarik gertatu direla, onesteko aurretiko administrazio-baimenaren tramitea egin gabe, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahalko du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

9. Azpikontratatzeko baldintzak.

Erakunde onuradunak, diruz lagundutako jarduera azpikontrata dezake, guztia edo zati bat. Erakunde onuradunak azpikontratutako jarduera % 100koa izan daiteke.

Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz

8. Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación ha sido denegada.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

Así mismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones cuando el beneficiario de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros, y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

9. Condiciones de la subcontratación.

La entidad beneficiaria podrá subcontratar, total o parcialmente, la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá llegar al 100%.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación se celebrará por escrito y deberá



formalizatuko da eta baimena eskatu beharko zaio Ekintzailatza eta Enpresen Lehiakortasuna Bultzatzeko Zuzendaritza Nagusiari, 5/2005 Foru Arauaren 27.3 artikuluari dagokionez.

10. Emandako dirulaguntza hedatzea.

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xedeko jarduketa guztietan, horretarako Ekonomia Sustatzeko Sailak bidaliko dizkion jarraibideen arabera.

11. Hitzarmenak azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

Suntsiarazteko arrazoi dira:

- Alderdi guztien ahobatezko erabakia
- Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea.
- Hitzarmenaren indarraldia amaitzea hitzarmenaren luzapena erabaki gabe.
- Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratu duen erabaki judiziala.
- Legeek aurrez ikusitako beste edozein arrazoi gertatzen denean.

Alderdietako batek, hartutako konpromisoak ez betetzeak ahalmena emango die beste alderdiei, hitzarmenaren suntsiketa eskatzeko.

Hitzarmena salatu edo hitzarmenaren suntsiketa eragiten duen alderdiak, iraungita dituen ekarpenak eta urte horretako aldiaren barruan dagozkionak bete beharko ditu nahitaez.

12. Dirulaguntza borondatez itzultzea.

Euskoiker fundazioak bere ekimenez itzuli ahalko du dirulaguntza hau, Administrazioak aurrez eskatu gabe, Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinarazi ondoren.

Onuradunak berak eskatuta dirulaguntza itzultzeko, Ekonomia Sustatzeko Saileko Zerbitzu Orokorrak egindako ordainketa-gutunak erabili behar dira.

13. Alderdien laguntzeko betebeharra

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio

contar con la previa autorización de la Dirección General de Emprendimiento y Competitividad Empresarial, de acuerdo con lo establecido en el artículo 27.3 de la Norma Foral 5/2005.

10. Difusión de la subvención concedida.

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todas las acciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia, acorde con las instrucciones que le remita el Departamento de Promoción Económica.

11. Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

Serán causas de resolución:

- El acuerdo unánime de todas las partes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguna de las partes.
- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier causa prevista en las leyes.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a las otras para solicitar la resolución del convenio.

La parte que promueva la denuncia o resolución del convenio quedará obligada al cumplimiento de las aportaciones que tenga vencidas y a las que le correspondan en el periodo anual en curso.

12. Devolución de la subvención por propia iniciativa.

La Fundación Euskoiker, tendrá la posibilidad de proceder a la devolución voluntaria de la presente subvención por propia iniciativa sin el previo requerimiento de la Administración, previa comunicación al Departamento de Promoción Económica.

La devolución a iniciativa de la beneficiaria se realizará a través de cartas de pago confeccionadas por los Servicios Generales del Departamento de Promoción Económica.

13. Obligación de colaborar de las partes

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Promoción Empresarial de la Diputación Foral de Bizkaia, en su caso, y a las de control financiero y auditoría que corresponden al



prozeduren pean jarriko da.

14. Datu pertsonalen babesa

Alderdi sinatzaileen konpromisoa da bai Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan bai Datu Pertsonalen Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko 2018ko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarri dena betetzea.

15. Araubide juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitekeen eduki zuzenbideko arauak bete beharko ditu. Zehazkiago, hauek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua; dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak sartzeko gida eta gainerako arauzko xedapenak.

Hitzarmen honetan ezarrita ez dagoen oro arautzeko, hauek aplikatu beharko dira: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onetsitako dirulaguntzen foru arautegia, eta zeharka edo analogiaz aplikatu beharreko Administrazio Zuzenbideko beste edozein arau.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebartziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

16. Arau-haustek eta zehapenak.

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluaren xedaturikoa aplikatuko da.

17. Helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna.

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera

Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

14. Protección de datos de carácter personal

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

15. Régimen jurídico

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directa o por analogía puedan resultar de aplicación. En particular resulta aplicable la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral; el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Reglamento Foral de Subvenciones aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra norma de derecho administrativo que indirectamente o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

16. Infracciones y sanciones.

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

17. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

La subvención será compatible con otras



du ten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

Ados daudela adierazteko, hitzarmen hau formalizatu eta sinatu dute bi aldeek, sinadura digitalean adierazitako gunean.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma por ambas partes el presente convenio en la fecha indicada en la firma digital.